

1  
00:00:07,040 --> 00:00:13,560  
OS GRANDES MITOS

2  
00:00:18,800 --> 00:00:25,800  
ZEUS - A CONQUISTA  
DO PODER

3  
00:00:35,400 --> 00:00:40,000  
Este que vemos é o pai  
dos deuses e dos homens,

4  
00:00:40,120 --> 00:00:42,560  
a quem todos devem  
obediência.

5  
00:00:42,720 --> 00:00:44,760  
Mortais ou não.

6  
00:00:44,920 --> 00:00:47,480  
Ele é o senhor  
dos elementos.

7  
00:00:52,560 --> 00:00:55,400  
Ele é responsável por todos  
os fenômenos atmosféricos,

8  
00:00:55,560 --> 00:00:57,400  
tanto os maus ventos

9  
00:00:57,560 --> 00:01:00,480  
quanto os que trazem  
as chuvas benfazejas.

10  
00:01:06,000 --> 00:01:10,120  
Ele é o defensor do poder  
real e da hierarquia social.

11  
00:01:10,280 --> 00:01:12,000  
Mas, principalmente,

12  
00:01:12,920 --> 00:01:16,160

ele possui a arma de destruição  
em massa de seu tempo:

13  
00:01:16,320 --> 00:01:17,640  
O raio.

14  
00:01:17,800 --> 00:01:22,440  
E não hesita em utilizá-lo  
contra quem ousa desafiá-lo.

15  
00:01:28,960 --> 00:01:31,080  
De todos os nomes de deuses,

16  
00:01:31,240 --> 00:01:34,400  
o dele é o que parece  
mais familiar:

17  
00:01:34,560 --> 00:01:36,400  
Zeus.

18  
00:01:37,440 --> 00:01:39,400  
Observem-no.

19  
00:01:39,560 --> 00:01:42,680  
Vejam como é majestoso,  
com sua barba densa

20  
00:01:42,840 --> 00:01:45,000  
e seus cabelos longos.

21  
00:01:46,520 --> 00:01:49,360  
Em uma mão, o cajado,  
em cipreste,

22  
00:01:49,520 --> 00:01:51,600  
símbolo de sua realeza.

23  
00:01:51,760 --> 00:01:56,160  
Na outra, a égide, que ele usa  
para provocar as tempestades.

24  
00:01:57,920 --> 00:02:01,080

Para o rei supremo,  
uma habitação suprema.

25  
00:02:02,600 --> 00:02:07,880  
Zeus mora na região calma  
acima da atmosfera terrestre.

26  
00:02:08,040 --> 00:02:09,760  
As montanhas  
são seus tronos.

27  
00:02:09,920 --> 00:02:14,720  
Mas sua residência  
mais conhecida fica no Olimpo.

28  
00:02:14,840 --> 00:02:19,240  
Lá está seu palácio, construído  
por seu filho Hefesto,

29  
00:02:19,400 --> 00:02:22,680  
o deus do fogo  
e dos ferreiros.

30  
00:02:24,320 --> 00:02:29,720  
Mas Zeus nem sempre foi  
esse deus soberano.

31  
00:02:29,880 --> 00:02:34,560  
Outro destino estava reservado  
a ele no nascimento.

32  
00:02:38,840 --> 00:02:43,400  
Tudo começou em tempos remotos,  
antes do tempo.

33  
00:02:44,040 --> 00:02:46,800  
No início,  
só havia a escuridão,

34  
00:02:46,960 --> 00:02:51,840  
e a escuridão deu à luz ao Caos,  
o vazio invadido pelas trevas.

35

00:02:55,440 --> 00:02:59,600  
Depois nasceu Gaia, a Terra,  
a deusa primordial,

36  
00:02:59,720 --> 00:03:01,800  
a deusa-mãe.

37  
00:03:03,760 --> 00:03:07,280  
E, do ventre de Gaia,  
vieram as altas montanhas,

38  
00:03:07,440 --> 00:03:10,440  
os cimos cobertos de neve,  
as cavernas, as florestas,

39  
00:03:10,560 --> 00:03:12,000  
os oceanos e sua espuma,

40  
00:03:12,160 --> 00:03:14,520  
as planícies e os rios.

41  
00:03:16,160 --> 00:03:19,600  
Mais tarde, enquanto este mundo  
ganhava forma,

42  
00:03:19,760 --> 00:03:22,360  
nasceu Eros,

43  
00:03:22,520 --> 00:03:24,640  
o sopro, o invisível,

44  
00:03:24,800 --> 00:03:28,760  
que suscita nos seres  
o desejo de se aproximar

45  
00:03:28,920 --> 00:03:31,000  
e de acasalar.

46  
00:03:31,160 --> 00:03:33,920  
Gaia, a Terra-Mãe,  
está sozinha.

47

00:03:34,080 --> 00:03:36,800  
Ninguém a ama,  
e ela não ama ninguém.

48  
00:03:36,920 --> 00:03:40,680  
E a quem ela poderia amar,  
senão a si mesma?

49  
00:03:40,840 --> 00:03:43,480  
Nada, senão o Caos.

50  
00:03:43,640 --> 00:03:45,920  
Então, para suprir  
sua própria solidão,

51  
00:03:46,040 --> 00:03:50,160  
Gaia decide dar à luz  
Urano, o Céu,

52  
00:03:50,320 --> 00:03:52,600  
seu justo oposto.

53  
00:03:52,760 --> 00:03:56,680  
O Céu e suas miríades  
de constelações.

54  
00:03:57,200 --> 00:04:00,680  
E o Céu se instala  
sobre Gaia,

55  
00:04:00,840 --> 00:04:02,760  
enrola-se contra ela.

56  
00:04:02,920 --> 00:04:05,200  
E eles se tornam  
praticamente um casal:

57  
00:04:05,320 --> 00:04:08,000  
O Céu, a Terra.

58  
00:04:08,120 --> 00:04:12,040  
Os dois planos superpostos  
do Universo.

59  
00:04:16,200 --> 00:04:17,360  
E agora?

60  
00:04:17,520 --> 00:04:22,680  
Agora, de seu enlace,  
nasceriam seres vivos.

61  
00:04:22,840 --> 00:04:26,200  
Foi aí que Eros interveio.

62  
00:04:26,360 --> 00:04:28,840  
De forma insensível,  
ele desperta em Urano

63  
00:04:29,000 --> 00:04:32,000  
esse ímpeto misterioso  
chamado desejo,

64  
00:04:32,160 --> 00:04:35,440  
e Urano sucumbe,  
funde-se em Gaia

65  
00:04:35,600 --> 00:04:37,480  
e faz amor com ela.

66  
00:04:37,640 --> 00:04:39,560  
Não uma vez só,  
mas cem vezes.

67  
00:04:39,720 --> 00:04:42,200  
Não um dia só,  
mas mil dias.

68  
00:04:42,360 --> 00:04:45,440  
Logo nascem dezenas  
de filhos.

69  
00:04:56,480 --> 00:05:00,040  
Os doze primeiros  
são chamados de titãs.

70

00:05:00,640 --> 00:05:05,040  
São 6 titãs e 6 titânides.

71  
00:05:05,560 --> 00:05:07,840  
Depois vêm os ciclopes,

72  
00:05:07,880 --> 00:05:11,560  
chamados assim porque  
têm um olho só na testa.

73  
00:05:13,840 --> 00:05:17,320  
Depois nascem  
os hecatônquiros,

74  
00:05:17,440 --> 00:05:21,200  
cujo nome significa  
"os de cem braços".

75  
00:05:21,360 --> 00:05:22,760  
Mas eles não têm só  
100 braços,

76  
00:05:22,920 --> 00:05:26,680  
também tem 50 cabeças  
que cospem fogo.

77  
00:05:28,960 --> 00:05:31,960  
Finalmente Gaia dá à luz  
aos gigantes,

78  
00:05:32,440 --> 00:05:34,880  
monstros de grande altura

79  
00:05:35,080 --> 00:05:38,320  
e de aspecto assustador.

80  
00:05:45,560 --> 00:05:47,040  
Mas há um problema,

81  
00:05:47,160 --> 00:05:50,560  
nenhum desses filhos  
consegue se mover.

82  
00:05:50,720 --> 00:05:54,080  
Eles ficam ali, prisioneiros  
do colo de sua mãe,

83  
00:05:54,200 --> 00:05:57,160  
no mesmo lugar  
onde foram concebidos.

84  
00:05:57,320 --> 00:05:59,120  
E não sem razão:

85  
00:05:59,240 --> 00:06:02,520  
o Céu, Urano, permanece,  
literalmente,

86  
00:06:02,640 --> 00:06:05,280  
colado à Terra Gaia.

87  
00:06:06,200 --> 00:06:07,920  
Entre eles, não existe  
espaço algum

88  
00:06:08,080 --> 00:06:13,200  
para que os descendentes  
saíam de encontro à luz

89  
00:06:13,360 --> 00:06:16,440  
e vivam uma existência  
autônoma.

90  
00:06:16,920 --> 00:06:20,880  
Quando tentam fugir,  
seu pai, Urano,

91  
00:06:21,000 --> 00:06:23,760  
empurra-os impiedosamente.

92  
00:06:33,680 --> 00:06:37,040  
Então, frustrados,

93  
00:06:37,200 --> 00:06:40,240  
os titãs descontam a raiva

na mãe.

94

00:06:40,920 --> 00:06:42,520

Eles se precipitam  
sobre ela,

95

00:06:42,680 --> 00:06:45,680

debatem-se, sufocam-na,

96

00:06:45,920 --> 00:06:47,760

oprimem-na.

97

00:06:48,480 --> 00:06:50,520

Gaia sofre.

98

00:06:50,640 --> 00:06:53,520

Ela está, ao mesmo tempo,  
esgotada e furiosa.

99

00:06:54,320 --> 00:06:56,360

A situação não pode  
permanecer assim.

100

00:06:56,520 --> 00:06:59,960

Que seja! Gaia apela  
para a revolta

101

00:07:00,120 --> 00:07:03,760

e ordena a seus filhos  
que se voltem contra o pai.

102

00:07:08,480 --> 00:07:10,920

Ninguém se mexe.

103

00:07:14,480 --> 00:07:18,760

Ninguém, exceto o mais jovem  
dos titãs, Cronos.

104

00:07:19,200 --> 00:07:21,880

Cronos aceita  
travar a batalha

105

00:07:22,040 --> 00:07:24,400  
e sua mãe vai ajudá-lo.

106  
00:07:24,520 --> 00:07:26,560  
À revelia de Urano,

107  
00:07:26,680 --> 00:07:30,160  
Gaia fabrica, em segredo,  
uma foice de sílex

108  
00:07:30,280 --> 00:07:32,160  
e a entrega a seu filho.

109  
00:07:32,280 --> 00:07:35,520  
Agora basta aguardar  
o momento propício.

110  
00:07:38,600 --> 00:07:40,800  
E ele não demora a vir.

111  
00:07:40,920 --> 00:07:45,120  
Urano, sempre desejoso,  
vai fazer amor com Gaia.

112  
00:07:46,560 --> 00:07:48,560  
Assim que a penetra,

113  
00:07:48,720 --> 00:07:52,680  
Cronos segura o sexo do pai  
com a mão esquerda,

114  
00:07:52,840 --> 00:07:54,720  
corta-o com um duro golpe

115  
00:07:54,880 --> 00:07:57,480  
e o atira ao mar.

116  
00:08:05,440 --> 00:08:08,440  
Urano, devastado pela dor,  
recua,

117  
00:08:08,600 --> 00:08:10,520

afasta-se violentamente  
de Gaia.

118  
00:08:10,640 --> 00:08:11,800  
E assim acontece.

119  
00:08:11,960 --> 00:08:14,560  
Finalmente,  
eles estão separados.

120  
00:08:14,720 --> 00:08:15,880  
A partir desse momento,

121  
00:08:16,040 --> 00:08:17,600  
Urano, o Céu,

122  
00:08:17,760 --> 00:08:21,160  
fixa-se no alto do mundo  
para não se mover mais.

123  
00:08:21,320 --> 00:08:25,240  
Os titãs, os ciclopes  
e os gigantes, libertos,

124  
00:08:25,360 --> 00:08:28,360  
podem sair do colo  
de sua mãe.

125  
00:08:28,480 --> 00:08:31,600  
Dizem que as gotas de água  
que caem do céu

126  
00:08:31,720 --> 00:08:34,440  
são as lágrimas de Urano,

127  
00:08:34,560 --> 00:08:38,760  
lágrimas de dor,  
lágrimas de remorso,

128  
00:08:38,920 --> 00:08:41,880  
lágrimas de nostalgia.

129

00:08:42,560 --> 00:08:46,560  
Com Urano vencido,  
Cronos assume o poder.

130  
00:08:46,720 --> 00:08:50,200  
E ele logo se casa  
com sua irmã, Reia.

131  
00:08:50,320 --> 00:08:53,040  
Poderíamos imaginar  
que seriam tempos serenos,

132  
00:08:53,200 --> 00:08:56,520  
mas já se sabe que,  
com o poder nas mãos,

133  
00:08:56,680 --> 00:09:00,120  
os príncipes não suportam  
ser deslocados.

134  
00:09:00,280 --> 00:09:02,520  
Tendo sido avisado por Gaia

135  
00:09:02,640 --> 00:09:05,360  
que um de seus filhos  
um dia roubaria seu trono.

136  
00:09:05,760 --> 00:09:09,320  
Cronos começa a devorar  
seus filhos

137  
00:09:09,480 --> 00:09:12,440  
assim que Reia os dá à luz.

138  
00:09:38,880 --> 00:09:42,720  
Desesperada, a triste deusa  
não tem escolha

139  
00:09:42,840 --> 00:09:47,080  
senão tentar escapar da fúria  
assassina do marido.

140  
00:09:47,600 --> 00:09:50,720

Mais uma vez grávida,  
ela decide fugir,

141  
00:09:50,840 --> 00:09:52,240  
e faz bem,

142  
00:09:52,400 --> 00:09:56,320  
pois o filho que carrega  
não é como os outros.

143  
00:09:56,480 --> 00:09:58,360  
Trata-se de Zeus,

144  
00:09:58,520 --> 00:10:02,080  
e ele não poderia  
ser assassinado.

145  
00:10:03,280 --> 00:10:05,160  
Reia, então, foge,

146  
00:10:05,280 --> 00:10:07,640  
e chega a uma ilha, Creta,

147  
00:10:07,800 --> 00:10:10,520  
onde dá à luz  
no mais absoluto sigilo.

148  
00:10:10,680 --> 00:10:13,560  
Depois de deixar o filho  
com ninfas,

149  
00:10:13,720 --> 00:10:17,320  
divindades que personificam  
as forças vivas da natureza,

150  
00:10:17,480 --> 00:10:20,200  
ela volta para perto  
de Cronos.

151  
00:10:20,720 --> 00:10:23,720  
Cronos sabe  
que Reia estava grávida

152  
00:10:23,840 --> 00:10:26,880  
e espera conhecer  
seu recém-nascido.

153  
00:10:28,640 --> 00:10:31,160  
Reia já planejara tudo.

154  
00:10:31,720 --> 00:10:33,480  
No lugar do recém-nascido,

155  
00:10:33,600 --> 00:10:36,600  
ela entrega a Cronos  
uma pedra,

156  
00:10:36,720 --> 00:10:39,400  
uma pedra enrolada  
em fraldas.

157  
00:10:40,560 --> 00:10:43,320  
Aparentemente,  
o titã glutão

158  
00:10:43,440 --> 00:10:46,880  
não se dá conta de nada  
e a devora.

159  
00:10:48,680 --> 00:10:53,480  
Como ele poderia pensar  
que, longe, na Ilha de Creta,

160  
00:10:53,640 --> 00:10:55,160  
no Monte Ida,

161  
00:10:55,280 --> 00:10:59,360  
um filho vingaria sua mãe,  
libertaria seus irmãos,

162  
00:10:59,520 --> 00:11:04,120  
o despojaria de suas honras  
e reinaria em seu lugar,

163  
00:11:04,240 --> 00:11:06,320

sobre os imortais?

164

00:11:12,560 --> 00:11:14,400

Nas montanhas de Creta,

165

00:11:14,560 --> 00:11:18,480

Zeus cresce sob o olhar  
protetor da avó, Gaia,

166

00:11:18,640 --> 00:11:21,080

a Terra-Mãe, e das ninfas.

167

00:11:23,920 --> 00:11:26,480

Ele é alimentado  
com ambrósia e néctar,

168

00:11:26,600 --> 00:11:29,760

levados até ele  
pelas pombas e as águias.

169

00:11:31,200 --> 00:11:33,480

Ele saboreia delicados  
favos de mel

170

00:11:33,640 --> 00:11:36,840

que as abelhas destilam  
exclusivamente para ele.

171

00:11:41,000 --> 00:11:45,760

Ele bebe o leite  
da ninfa-cabra, Amalteia.

172

00:11:49,560 --> 00:11:52,080

Quando se tornar  
senhor do Universo,

173

00:11:52,240 --> 00:11:54,560

Zeus não esquecerá  
sua benfeitora.

174

00:11:54,720 --> 00:11:57,240

Amalteia será erguida  
entre as estrelas

175  
00:11:57,400 --> 00:12:01,360  
e se tornará  
a Constelação de Capricórnio.

176  
00:12:03,120 --> 00:12:06,120  
Ele pegará  
um de seus chifres

177  
00:12:06,280 --> 00:12:08,600  
e o dará às ninfas  
que o criaram.

178  
00:12:09,320 --> 00:12:12,040  
É a célebre cornucópia,

179  
00:12:12,200 --> 00:12:14,200  
que nunca deixa faltar

180  
00:12:14,360 --> 00:12:18,400  
o que seu possuidor deseja  
beber e comer.

181  
00:12:28,040 --> 00:12:30,920  
Mas o perigo  
está à espreita.

182  
00:12:31,080 --> 00:12:37,280  
Cronos enfim se dá conta  
de que foi enganado pela esposa.

183  
00:12:37,440 --> 00:12:41,960  
Ele parte em busca do filho que  
fugiu de sua mórbida obsessão.

184  
00:12:42,120 --> 00:12:45,920  
Ele sabe que o filho  
vai tomar seu trono.

185  
00:12:53,840 --> 00:12:55,640  
Cronos vasculha,

186

00:12:55,800 --> 00:12:57,880  
ergue montanhas e colinas,

187  
00:12:58,000 --> 00:13:00,120  
sonda os mares.

188  
00:13:00,240 --> 00:13:02,440  
Mas não encontra nada.

189  
00:13:02,600 --> 00:13:06,240  
O berço do pequeno Zeus

190  
00:13:06,400 --> 00:13:08,560  
foi escondido em uma caverna  
do Monte Ida,

191  
00:13:08,720 --> 00:13:13,560  
e, na entrada, havia  
curiosas criaturas, os curetes.

192  
00:13:13,680 --> 00:13:16,920  
Eles são  
barulhentos demônios.

193  
00:13:17,040 --> 00:13:20,240  
Receberam a ordem  
de realizar danças bélicas,

194  
00:13:20,360 --> 00:13:22,840  
batendo suas lanças  
contra seus escudos

195  
00:13:23,000 --> 00:13:26,400  
para encobrir o choro  
do jovem deus,

196  
00:13:26,560 --> 00:13:30,000  
que seu pai  
não poderia ouvir.

197  
00:13:32,400 --> 00:13:34,640  
Os anos passam.

198  
00:13:37,320 --> 00:13:39,720  
Zeus cresce.

199  
00:13:42,920 --> 00:13:44,280  
E, quanto mais cresce,

200  
00:13:44,440 --> 00:13:47,960  
mais deseja se vingar  
de seu indigno pai,

201  
00:13:48,120 --> 00:13:51,720  
cujas barbáries lhe foram  
contadas por sua mãe.

202  
00:14:17,520 --> 00:14:22,080  
Já adulto, Zeus conhece Métis,  
uma oceânide,

203  
00:14:22,240 --> 00:14:24,080  
uma ninfa do mar,

204  
00:14:24,240 --> 00:14:27,480  
filha dos titãs Oceano  
e Tétis.

205  
00:14:34,680 --> 00:14:37,880  
Métis é a deusa  
da prudência,

206  
00:14:38,000 --> 00:14:41,200  
mas também da astúcia.

207  
00:14:41,320 --> 00:14:44,400  
O jovem Zeus  
decide seduzi-la

208  
00:14:44,560 --> 00:14:46,960  
e consegue com facilidade.

209  
00:14:47,680 --> 00:14:51,120  
Com naturalidade, ele fala a ela  
sobre suas origens

210  
00:14:51,240 --> 00:14:55,880  
e seu desejo de fazer que o pai  
pague pelos crimes que cometeu

211  
00:14:56,040 --> 00:14:59,280  
e sua promessa de libertar  
seus irmãos e irmãs

212  
00:14:59,440 --> 00:15:02,480  
presos na barriga de Cronos.

213  
00:15:02,640 --> 00:15:05,040  
Como fazer isso?

214  
00:15:05,200 --> 00:15:07,240  
Métis sugere a solução:

215  
00:15:07,400 --> 00:15:10,400  
fazendo com que Zeus beba  
um emético,

216  
00:15:10,560 --> 00:15:13,040  
uma droga  
que o fará vomitar.

217  
00:15:13,480 --> 00:15:16,160  
"Para disfarçar o sabor",  
acrescentou Métis,

218  
00:15:16,280 --> 00:15:18,480  
"misture-o com mel."

219  
00:15:18,640 --> 00:15:22,520  
"Excelente ideia. Mas onde  
conseguir essa poção?"

220  
00:15:23,000 --> 00:15:24,680  
Métis sorri:

221  
00:15:24,840 --> 00:15:27,600  
"Por que não pergunta

à sua mãe?

222

00:15:27,960 --> 00:15:29,640

Ela saberá dizer."

223

00:15:30,120 --> 00:15:31,920

Seguindo o conselho  
de Métis,

224

00:15:32,080 --> 00:15:35,640

Zeus vai até Reia  
e lhe conta seu plano.

225

00:15:35,800 --> 00:15:38,200

Reia elogia a sagacidade.

226

00:15:38,360 --> 00:15:41,320

Ela prepara a droga  
e a entrega a seu filho,

227

00:15:41,440 --> 00:15:45,880

depois de apresentá-lo à corte  
de Cronos como o taberneiro,

228

00:15:46,040 --> 00:15:49,600

jovem encarregado de dar  
de beber aos deuses.

229

00:15:49,760 --> 00:15:53,080

Diante de seu pai,  
Zeus lhe estende a taça.

230

00:15:53,240 --> 00:15:56,320

Cronos, que não desconfia  
de nada, a bebe.

231

00:15:56,440 --> 00:15:58,080

Mas, assim que toma  
a poção,

232

00:15:58,240 --> 00:16:00,560

ele começa  
vomitando a pedra,

233  
00:16:00,720 --> 00:16:02,680  
a pedra enrolada em fraldas.

234  
00:16:02,840 --> 00:16:07,960  
Depois, regurgita todos  
os filhos que Reia pôs no mundo.

235  
00:16:08,120 --> 00:16:10,240  
Furioso por ter sido  
enganado,

236  
00:16:10,400 --> 00:16:13,440  
e ainda determinado  
a preservar seu trono,

237  
00:16:13,560 --> 00:16:17,080  
Cronos decide fazer  
seu filho pagar.

238  
00:16:17,240 --> 00:16:20,400  
E ele toma de aliados  
todos os titãs,

239  
00:16:20,520 --> 00:16:22,480  
seus irmãos e irmãs.

240  
00:16:29,440 --> 00:16:31,400  
Os filhos de Reia,  
por sua vez,

241  
00:16:31,560 --> 00:16:34,400  
ficam espontaneamente  
ao lado de Zeus,

242  
00:16:34,520 --> 00:16:36,040  
no Olimpo.

243  
00:16:36,200 --> 00:16:40,240  
São seis deuses olímpicos  
contra doze titãs.

244

00:16:40,400 --> 00:16:43,320  
A terrível guerra  
pode começar.

245  
00:16:44,240 --> 00:16:47,680  
Ela será conhecida  
pelo nome de Titanomaquia

246  
00:16:47,840 --> 00:16:50,840  
e durará centenas de anos.

247  
00:17:16,720 --> 00:17:19,880  
Embora o desfecho da luta  
pareça incerto,

248  
00:17:20,040 --> 00:17:23,440  
Gaia, a avó ao mesmo tempo  
sombria e luminosa,

249  
00:17:23,600 --> 00:17:26,280  
muda e às vezes loquaz,

250  
00:17:26,400 --> 00:17:30,320  
explica a Zeus que,  
para vencer,

251  
00:17:30,440 --> 00:17:36,040  
ele precisa de forças  
da mesma geração dos titãs:

252  
00:17:36,200 --> 00:17:38,160  
os ciclopes.

253  
00:17:38,280 --> 00:17:41,440  
Como os ciclopes  
são divindades primordiais,

254  
00:17:41,560 --> 00:17:45,000  
eles têm toda a brutalidade,

255  
00:17:45,160 --> 00:17:49,000  
toda a violência inerente  
às primeiras criações.

256  
00:17:49,640 --> 00:17:51,280  
Além disso, Gaia assinala,

257  
00:17:51,400 --> 00:17:55,040  
os ciclopes oferecerão a Zeus  
a arma definitiva:

258  
00:17:55,200 --> 00:17:59,200  
o Trovão, o Raio  
e o Relâmpago.

259  
00:17:59,640 --> 00:18:03,720  
Mas eles estão apodrecendo  
nas profundezas do Tártaro,

260  
00:18:03,840 --> 00:18:08,520  
a parte mais remota  
e mais terrível dos infernos.

261  
00:18:08,680 --> 00:18:11,880  
Foi lá que Cronos os jogou.

262  
00:18:21,160 --> 00:18:23,920  
Basta que Zeus os liberte

263  
00:18:24,080 --> 00:18:26,480  
para conseguir seu apoio.

264  
00:18:27,080 --> 00:18:31,280  
Zeus aceita e, ajudado  
pelas criaturas de um olho só,

265  
00:18:31,440 --> 00:18:35,360  
não demora a vencer  
os titãs.

266  
00:18:37,200 --> 00:18:40,440  
Viriam, então,  
os dias de paz?

267  
00:18:41,160 --> 00:18:42,520

Não.

268

00:18:42,680 --> 00:18:46,840  
Porque Gaia, que ajudara o neto  
a conquistar o poder,

269

00:18:47,000 --> 00:18:51,400  
agora o repreende por ter  
largado seus próprios filhos,

270

00:18:51,520 --> 00:18:53,240  
os titãs.

271

00:18:53,400 --> 00:18:56,440  
Então ela lança contra Zeus  
os gigantes,

272

00:18:56,600 --> 00:18:59,760  
criaturas consideradas  
invencíveis.

273

00:18:59,920 --> 00:19:03,240  
E começa uma nova guerra.

274

00:19:03,360 --> 00:19:07,840  
Uma nova guerra agora  
chamada de Gigantomaquia,

275

00:19:08,000 --> 00:19:12,120  
que durará até depois  
da chegada dos mortais à Terra.

276

00:19:20,720 --> 00:19:26,000  
Irmãos, irmãs e filhos de Zeus  
preparam o contra-ataque.

277

00:19:26,160 --> 00:19:28,880  
O combate é feroz.

278

00:19:29,040 --> 00:19:33,160  
Zeus consegue confiscar  
a erva mágica.

279

00:19:33,680 --> 00:19:38,360

A erva deixaria os gigantes  
invulneráveis.

280

00:19:38,520 --> 00:19:42,720

Mas é inútil.  
Gaia se obstina.

281

00:19:44,320 --> 00:19:48,040

Observando que não conseguirá  
vencer sem a ajuda de um mortal,

282

00:19:48,160 --> 00:19:53,120

Zeus tem uma ideia.

283

00:19:54,000 --> 00:19:57,760

Ele se une à filha do rei  
de Micenas, Alcmena,

284

00:19:57,880 --> 00:19:59,840

e da união nasce  
um personagem

285

00:20:00,000 --> 00:20:05,160

de imensa força muscular:  
Héracles.

286

00:20:05,880 --> 00:20:08,800

Para cada gigante  
ferido por Zeus,

287

00:20:08,960 --> 00:20:14,040

é Héracles que, com suas flechas  
desfere o golpe fatal.

288

00:20:20,640 --> 00:20:24,840

Mais uma vez,  
Zeus vence seus inimigos.

289

00:20:25,280 --> 00:20:29,000

E, para dar uma prova visível  
de sua vitória,

290  
00:20:29,160 --> 00:20:30,960  
ele deixa em Delfos

291  
00:20:31,120 --> 00:20:35,880  
a pedra engolida e regurgitada  
por Cronos em seu lugar.

292  
00:20:36,560 --> 00:20:38,480  
É o Onfalo,

293  
00:20:38,640 --> 00:20:42,680  
o umbigo do mundo,  
o centro do Universo.

294  
00:20:43,320 --> 00:20:46,720  
Ele ainda está lá  
até os dias de hoje.

295  
00:20:58,920 --> 00:21:02,080  
Poderíamos achar que agora  
tudo estava resolvido.

296  
00:21:02,200 --> 00:21:05,080  
Mas isso ainda  
estava longe de acontecer.

297  
00:21:05,560 --> 00:21:09,440  
Zeus tem mais um obstáculo  
para superar.

298  
00:21:10,000 --> 00:21:14,160  
E esse era um obstáculo  
um tanto desafiador.

299  
00:21:14,320 --> 00:21:18,724  
Para se vingar de novo  
do destino de seus filhos,

300  
00:21:18,876 --> 00:21:20,222  
os titãs,

301  
00:21:20,400 --> 00:21:24,480

Gaia se une ao Tártaro,

302

00:21:24,640 --> 00:21:29,560

a região mais remota  
e perigosa dos infernos.

303

00:21:30,120 --> 00:21:34,200

Dessa união, nasce  
uma criatura monstruosa:

304

00:21:34,920 --> 00:21:36,760

Tifão.

305

00:21:37,360 --> 00:21:41,720

Tifão é metade homem,  
metade besta.

306

00:21:41,880 --> 00:21:43,760

Sua cabeça  
alcança as estrelas.

307

00:21:43,880 --> 00:21:45,640

Seus braços,  
quando estendidos,

308

00:21:45,800 --> 00:21:48,640

tocam o Oriente  
e o Ocidente.

309

00:21:49,400 --> 00:21:51,240

O fogo brilha em seus olhos,

310

00:21:51,360 --> 00:21:55,800

e a parte de baixo de seu corpo  
é rodeada de serpentes.

311

00:21:57,840 --> 00:22:02,000

Como se isso não bastasse  
para paralisar seus inimigos,

312

00:22:02,120 --> 00:22:05,200

Tifão se move  
dando gritos aterrorizantes,

313  
00:22:05,360 --> 00:22:07,920  
como mugidos de um touro

314  
00:22:08,080 --> 00:22:10,280  
e rugidos de um leão.

315  
00:22:14,320 --> 00:22:16,880  
Quando esse monstro  
se dirige ao Olimpo,

316  
00:22:17,000 --> 00:22:18,800  
vem o pânico.

317  
00:22:18,960 --> 00:22:21,520  
Os deuses partem  
em disparada

318  
00:22:21,680 --> 00:22:26,320  
e fogem até o Egito, onde  
adquirem formas animais.

319  
00:22:29,600 --> 00:22:31,960  
Apolo se torna um tagarofe.

320  
00:22:32,120 --> 00:22:34,280  
Hermes, um íbis.

321  
00:22:34,440 --> 00:22:36,320  
Ares, um peixe.

322  
00:22:37,120 --> 00:22:39,360  
Dioniso, um bode.

323  
00:22:39,520 --> 00:22:41,760  
Hefaisto, um boi.

324  
00:22:44,040 --> 00:22:47,840  
Apenas Zeus  
sobrevive ao monstro.

325

00:22:58,800 --> 00:23:02,480  
A "fuga ao Egito" tem  
uma consequência inesperada:

326  
00:23:02,640 --> 00:23:06,440  
uma união entre divindades  
gregas e egípcias.

327  
00:23:06,600 --> 00:23:09,760  
Tifão será identificado  
a Seth,

328  
00:23:09,920 --> 00:23:12,400  
o irmão inimigo de Osíris.

329  
00:23:14,080 --> 00:23:18,040  
Zeus será assimilado  
a Hórus.

330  
00:23:20,200 --> 00:23:23,560  
Dioniso se tornará Osíris.

331  
00:23:25,040 --> 00:23:29,400  
Deméter será Ísis,  
e assim por diante.

332  
00:23:31,200 --> 00:23:34,400  
Uma incrível fusão  
de dois mundos,

333  
00:23:34,520 --> 00:23:38,320  
que nada, a princípio,  
teria conseguido aproximar.

334  
00:23:42,120 --> 00:23:45,080  
Mas voltemos ao combate  
travado por nosso herói,

335  
00:23:45,200 --> 00:23:47,480  
Zeus, contra Tifão.

336  
00:23:47,600 --> 00:23:51,200  
Ele foi breve e definitivo.

337  
00:23:51,360 --> 00:23:55,360  
Enquanto Tifão procurava Zeus  
pelo mar da Sicília,

338  
00:23:55,520 --> 00:23:58,040  
este ergue o monte Etna

339  
00:23:58,200 --> 00:24:00,560  
e o atira sobre seu inimigo.

340  
00:24:00,680 --> 00:24:02,760  
Com Tifão enterrado  
sob o monte Etna,

341  
00:24:02,920 --> 00:24:07,640  
a autoridade de Zeus  
é enfim incontestável.

342  
00:24:07,760 --> 00:24:12,240  
Ele é, definitivamente,  
o senhor dos deuses.

343  
00:24:30,600 --> 00:24:34,320  
Agora vem o momento  
de dividir o universo.

344  
00:24:34,680 --> 00:24:37,680  
Zeus atribui a si  
o poder supremo

345  
00:24:37,840 --> 00:24:41,760  
e escolhe como residência  
o reino do céu.

346  
00:24:42,600 --> 00:24:47,320  
Poseidon, seu irmão mais velho,  
se torna mestre dos mares.

347  
00:24:47,480 --> 00:24:50,400  
Hades, seu outro irmão,  
recebe

348  
00:24:50,560 --> 00:24:52,200  
as chaves do reino  
subterrâneo,

349  
00:24:52,360 --> 00:24:56,400  
com o poder de reinar  
sobre os poderes infernais.

350  
00:24:58,560 --> 00:25:01,160  
Agora estamos em um Universo

351  
00:25:01,320 --> 00:25:04,040  
hierarquizado, organizado.

352  
00:25:04,200 --> 00:25:09,120  
No topo dele, reina o gestor  
do mundo, oriundo do Caos.

353  
00:25:11,240 --> 00:25:15,280  
Tudo que havia no céu  
foi expulso,

354  
00:25:15,400 --> 00:25:18,040  
tendo sido trancado  
no Tártaro

355  
00:25:18,160 --> 00:25:21,480  
ou enviado à terra,  
morada dos mortais.

356  
00:25:25,560 --> 00:25:28,400  
Um deus todo-poderoso  
havia nascido.

357  
00:25:28,560 --> 00:25:30,840  
Mas esse deus não impôs  
nenhum dogma,

358  
00:25:30,960 --> 00:25:33,360  
ele não precisa de clérigos.

359  
00:25:33,520 --> 00:25:36,960

Zeus, que agora  
vai governar o mundo,

360  
00:25:37,120 --> 00:25:39,960  
precisa assumir  
uma função difícil:

361  
00:25:40,080 --> 00:25:41,720  
instaurar a ordem,

362  
00:25:41,880 --> 00:25:45,640  
mas também se preservar  
do despotismo.

363  
00:25:56,200 --> 00:25:59,680  
Legendas - CANAL CURTA  
Tradutora: Ana Luiza Baesso

364  
00:26:16,720 --> 00:26:17,960  
\*END\*

365  
00:26:18,120 --> 00:26:19,280  
\*CODE\*